

# ¿Bilingüismo en el Calixto? Sí, por favor

**Antonio Guirao Marín**

Maestro de alemán del CEIP Calixto Ariño de Zaragoza

El programa bilingüe alemán comenzó en nuestro colegio en el curso 2009-10 como un proyecto experimental y se instauró 1º de infantil. Cinco años después cursan bilingüismo en nuestro centro todo infantil, primero y segundo de primaria. Un total aproximado de 180 niños y niñas repartidos en nueve grupos. Cada grupo de infantil recibe ocho sesiones semanales y cada grupo de primaria recibe seis.

En el caso de infantil durante esas ocho sesiones sólo se habla alemán, ya sea en la hora de la asamblea, en rincones, almuerzo, etc. La tutora correspondiente permanece en el aula y muy atenta a todas las explicaciones del colaborador o colaboradora, e interviene cuando es necesario, bien prestando su ayuda de tipo organizativo, o bien colaborando con la explicación mediante preguntas que los niños se apresuran a contestar. Así, le explican a su profesora y a todos sus compañeros lo que ha dicho el colaborador en ese idioma tan "raro" que se llama alemán. De esta forma en el aula siempre hay dos profesores cuando toca clase **en** alemán y remarco el **en** porque se trata de hacer precisamente lo mismo que hacen las tutoras en castellano, pero en alemán. Para ello hace falta un gran entendimiento entre tutoras y colaboradores, que se ha ido construyendo con años de experiencia y trabajo en común.

En primaria la cosa funciona de forma un poco distinta. Los niños y niñas que han cursado los tres cursos de infantil bilingüe no tienen ningún problema para seguir las clases de "Sachkunde" (conocimiento del medio) y "Deutsche Sprache und Kultur" (Lengua y cultura alemana). Éstas se dan íntegramente en alemán al igual que en infantil pero con la salvedad de que ahora el tutor o la tutora no acompañan al maestro Colaborador de Alemán. Para los casos de nuevas incorporaciones de niños a estos grupos veteranos de bilingüismo, que normalmente desconocen el alemán, se les intenta prestar más apoyo por parte de los colaboradores, a pesar del escaso horario del que disponen.

En cuanto a ventajas e inconvenientes de instaurar un programa tan ambicioso como el bilingüe, se especula mucho en los medios de comunicación, y de pronto escuchamos a políticos hablar sobre la idoneidad o no de

comenzar a edades tan tempranas con un idioma diferente al materno. Y muchas veces sólo escuchamos falacias. Multitud de estudios, artículos de prensa y revistas especializadas corroboran los efectos positivos que produce en los niños el estar expuestos en su entorno desde edades muy tempranas a una segunda lengua. Asimismo, la experiencia de toda la comunidad educativa inmersa en el programa, incluyendo a colaboradores/as, tutores/as, padres y madres, y los propios niños/as, avala estos resultados.

Además, la tendencia de las investigaciones de los últimos años, remarca que es muy positivo para el niño que cuando los padres tienen diferentes lenguas maternas, cada uno de ellos debe dirigirse siempre al niño/a en la suya propia, y que no alternen la lengua en la que le hablan. De esta forma el niño asocia cada idioma con su padre o madre, y además si no es así puede provocar rechazo por una de las lenguas. Pues bien, el programa bilingüe actual se basa en eso mismo, en que los niños y niñas asocian el idioma con la persona, en nuestro caso con el maestro colaborador. Así aceptan de buen grado y con absoluta normalidad la adquisición del idioma alemán.

Para llegar a esa calidad de enseñanza-aprendizaje en la que nuestros alumnos alcancen una capacidad comunicativa real, con una pronunciación correcta de una vez por todas, y así dejar

atrás el país de las "relaxing cups in plaza mayor" es completamente imprescindible que se comience lo antes posible, es decir, en infantil 3 años. El actual PIBLEA no garantiza esto. Muy al contrario, deja de proveer a los centros públicos de profesorado cualificado en régimen de interinidad (profesores colaboradores, que además de poseer como mínimo el título B2 del idioma correspondiente o de ser nativos han pasado una prueba de idioma y pedagogía específica para poder así desempeñar su actividad bilingüe en Aragón) y pasa a obligarlos a servirse únicamente de maestros/as de plantilla fija del centro que posean la titulación requerida, a los cuales no se les ha obligado a pasar ninguna prueba específica. Esto se convierte en una clara desventaja para los centros públicos que no pueden modificar su plantilla tan fácilmente como los concertados. Aquellos centros públicos en los



que se instauró el bilingüismo hace años (como el nuestro) desde los 3 años de edad, se ven hoy amenazados con quedarse sin profesorado bilingüe para los cursos próximos en infantil.

Y después de haber invertido tanto esfuerzo por parte del profesorado y dinero por parte de la administración en crear un programa de reputadísima calidad, y después de tanto tiempo dedicado a formar a ese profesorado implicado a través de múltiples seminarios y cursos sobre bilingüismo, acabar de un plumazo con estos recursos de la educación, recursos tanto humanos como materiales, en nombre de los recortes es un grandísimo error. Con ello no sólo no salimos de esta terrible crisis sino que ralentizamos su salida educando a medias e hipotecando el futuro de una generación completa.

### **Porque "NO NOS HEMOS EDUCADO POR ENCIMA DE NUESTRAS POSIBILIDADES".**

Decirles a los padres y madres que la calidad de la enseñanza se va a mantener aun reduciendo el número de profesores es simplemente engañarles; es ponerle la etiqueta del bilingüismo a un sistema recortado que se parece ligeramente a lo que teníamos pero que no ofrece ni de lejos las garantías de éxito del sistema anterior. El problema va a estar ahí mientras en este país consideremos la educación como un gasto y no como una inversión.

Recientemente he tenido la oportunidad de compartir junto a profesores y profesoras de ocho países europeos una experiencia de conocimiento y convivencia a través de la Beca Europea Comenius. Se ha hecho en la escuela infantil de una pequeña localidad de Bulgaria llamada Smolian. Con ella se ha creado un ambicioso proyecto que durará dos años llamado "EIN BAUM EIN LEBEN" (un árbol, una vida), al que nuestro colegio se ha adscrito, y por ello vamos a compartir y realizar una serie de actividades en torno a la plantación de un árbol típico de cada uno de nuestros países, estudiando sus características y necesidades desde un punto de vista ecológico.

Pues bien, esa pequeña escuela de 0 a 6 años, era completamente gratuita (como todas en la región) salvo los 44 levs (22€) al mes que cuestan el desayuno, comida y merienda preparada en el centro con personal de cocina. En nuestro país contamos con muy escasas escuelas públicas de 0 a 3 años, y además, en los casos en los que se sirve comida, ésta suele costar en torno a 100 € mensuales, que aunque en proporción con los sueldos y la economía de cada país pueda ser similar, en calidad la

nuestra es inferior, puesto que en pocos centros quedan cocinas, ya que en la mayoría se externaliza el servicio a través de catering congelado.

La escuela que visitamos de Smolian cuenta con unas instalaciones fabulosas. Cada grupo-clase dispone de baños independientes, ducha, una sala de siestas con camitas, y una entrada donde hay taquillas individuales para todos los alumnos. Dos tutoras por grupo se turnan desde las siete de la mañana hasta las seis y media de la tarde. Además, cada grupo (no más de 25 alumnos/as) cuenta con una auxiliar en exclusiva, cuando aquí en España, solemos tener una única tutora que ha de hacerse cargo de cada grupo. Y sólo es posible conseguir un auxiliar para cada dos grupos de tres años única y exclusivamente, siempre y cuando se alcancen los, creo recordar, 50 alumnos/as entre los dos grupos. La diferencia es abismal, y supuestamente el "país económicamente más desarrollado" somos nosotros.

Por último, me gustaría responder a los que preguntan "¿por qué alemán?, ¿por qué no inglés?" Pues bien, hoy es claramente admitido por todos la importancia del inglés, que resulta ser completamente necesario e indispensable en nuestro mundo global. Pero lo que realmente va a marcar la diferencia en el futuro mercado laboral va a ser la capacidad comunicativa en un tercer idioma. Y por eso, tanto en nuestro centro bilingüe de alemán y en

otros centros bilingües, tanto de alemán como de francés, el inglés no se deja de lado, sino que se comienza con él desde los cuatro años. He de decir que la profesora de inglés nos ha reiterado en múltiples ocasiones, que los alumnos que iniciaron el programa bilingüe de alemán en tres años, son más capaces de mantener la atención durante las clases de inglés que los anteriores grupos que no habían cursado bilingüismo.

Por todo ello, ¿bilingüismo en el Calixto? ¡Sí, por favor! No seamos partícipes de cometer una negligencia en la educación al recortar su futuro, nuestro futuro. No desperdiciemos el talento natural de nuestros pequeños para los idiomas. Esos

pequeños de hoy serán nuestros grandes del mañana, que si nosotros queremos serán grandes en sabiduría y conocimiento y no sólo en edad, y harán de nuestra sociedad un lugar de progreso y entendimiento. Ahora disponemos de las herramientas, hemos trabajado con ellas, las hemos elaborado en estos años, y no debemos permitir que no nos dejen utilizarlas en pro del derecho a una educación digna y de calidad de todos para todos.

